

12"

MS300

50 Hz 1500 1/min - 60 Hz 1800 1/min

4 poli • 4 poles • 4 polos • 4 ples • 4 polen • 4 полюсный



MS300



MSX300



MSB300



MSXD300

MS300 -4P

IT

IMPIEGHI

Motore per funzionamento con pompe sommerse di tipo radiale o semiassiale, in pozzi con diametro uguale o superiore a 12", bacini o in booster per impianti di pressurizzazione.

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE - MOTORI STANDARD

Motore sommerso a bagno d'acqua, riavvolgibile, con avvolgimento in PVC o PE. Motore pre-riempito, kit di rabbocco fornito di serie. - Liquido di riempimento: acqua pulita con aggiunta di glicole propilenico. - Sporgenza albero: cilindrica con chiavetta. Protezione: IP68 - Sportenza albero in acciaio inox Duplex - Camicia esterna in acciaio inox AISI304 - Cuscinetto reggisplinta bidirezionale di tipo Kingsbury - Cuscinetti radiali lubrificati ad acqua - Valvola di sicurezza - Una membrana di compensazione posta sul fondo del motore garantisce l'equilibrio delle pressioni interna/esterna unitamente alla variazione di volume dell'acqua dovuta alla variazione di temperatura. - Di serie, doppio sistema di tenuta sull'albero: tenuta meccanica bidirezionale in Carburio di Silicio / Carburio di tungsteno + Parasabbia con tenuta laminare. - Rotazione: indifferentemente oraria/antioraria - Cavo idoneo per uso in acque potabili - Tutti i motori sono collaudati al 100%. Certificato di collaudo fornito a richiesta. - Versione speciale per uso sotto inverter (fino a 500V) Fare riferimento alle pagine 104-105-106 per raccomandazioni generali per uso sotto inverter.

DATI CARATTERISTICI

Potenze: da 110 kW a 220 kW - Frequenze: 50 Hz (1500 1/min) e 60 Hz (1800 1/min) - Tensioni standard: 400 V - 50 Hz / 460 V - 60 Hz, a richiesta tensioni di funzionamento fino a 700 V. - Tolleranze sulle caratteristiche di funzionamento secondo IEC 60034-1.

INSTALLAZIONE E CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO

I motori serie MS300-4P non necessitano di sistemi ausiliari di raffreddamento in condizioni normali di funzionamento. Massima temperatura dell'acqua: fare riferimento a pagina 103 Massimo numero avviamenti/ora:

P (kW)	Avviamenti / ora
110 ÷ 150	10
170 ÷ 220	5

Variazione di tensione: +10% / -10% Sommergenza massima: 200 m - Installazione: verticale / orizzontale (fino a 170 kW) - Carico assiale massimo consentito: 70 kN - Protezione: la protezione deve essere fornita dal cliente e deve essere secondo standard EN 60947-4-1 con Trip time < 10 s a 5 x In.

VERSIONI SPECIALI

Avvolgimento in PE+PA per acque calde (fino a 50 °C) - Versione per funzionamento in orizzontale (fino a 170 kW) - Versione con doppio cuscinetto reggisplinta per lavoro orizzontale pesante - Versione MSX in acciaio inossidabile AISI 316 -Versione MSB in bronzo marino Versione MSXD in Duplex - Tenute meccaniche diverse Lunghezze cavi diverse - Versione per utilizzo con variatore di frequenza (inverter).

ACCESSORI A RICHIESTA

Sensore PT100 - Termistore PTC DIN 44082 - Quadro elettrico completo - Serbatoio di compensazione esterno per acque incrostanti o aggressive - Kit completi per giunzioni.

EN

USES

Motor for radial or semi-axial submersible pumps, in wells with 12" diameter or bigger, basins or boosters for pressurization systems.

CONSTRUCTIVE CHARACTERISTICS STANDARD MOTORS

Water filled rewindable submersible motor, with PVC or PE winding - Filling fluid: clean water with mono-propylenic glycol. Pre-filled motors, fill-up tools included. - Shaft protrusion: cylindrical model with key - Degree of protection: IP 68 - Shaft-end in Duplex stainless steel - Outer shell made of stainless steel AISI304 - Bidirectional Kingsbury type axial thrust bearing - Counterthrust bearing - Water lubricated radial bearings - Safety valve - A compensation membrane on the bottom of the motor ensures the balance between the internal and external pressures, along with the variation of the water volume due to the temperature. Standard, double seal system on rotor shaft: bi-directional mechanical seal in SiC/Tungsten Carbide + sand-guard with laminar seal - Rotation: clockwise or counter clockwise without distinction - Cable material suitable for use with drinking water - All motors 100% tested (test report supplied upon request) - Special version suitable for use with frequency changer (up to - 500V). See pages 104-105-106 for general recommendation for use with frequency changer.

FEATURES

Powers: from 110 kW up to 220 kW - Frequency: 50 Hz (1500 1/min) and 60 Hz (1800 1/min) - Standard voltages: 400 V - 50 Hz / 460 V - 60 Hz, other voltages up to 700 V upon request. Tolerance in conformity to IEC EN 60034-1

INSTALLATION AND OPERATION CHARACTERISTICS

All MS300-4P series motors do not need auxiliary cooling systems in normal working conditions. - Max water temperature: refer to page 103 - Max starts / h:

P (kW)	Starts / h
110 ÷ 150	10
170 ÷ 220	5

Allowable voltage variation: +10% / -10% Un - Max immersion depth: 200 m - Mounting: vertical / horizontal (up to 170 kW) - Max allowable axial thrust: 70 kN - Motor protection against overloads: protection have to be provided by the customer and it has to be according to EN 60947-4-1. - Trip time < 10 s at 5 x In.

SPECIAL VERSIONS

PE+PA winding for hot water (up to 50 °C) - Version for horizontal mounting (up to 170 kW) - Version with double axial thrust bearing for heavy duty horizontal work AISI 316 stainless steel series MSX Marine bronze series MSB - Duplex series MSXD - Mechanical seals in special materials Lead in different lengths - Version for use with frequency converter (inverter).

ACCESSORIES ON REQUEST

PT100 temperature sensor - PTC thermistor according to DIN 44082 - Complete control box External compensation tank suitable for encrusting or corrosive water - Complete splicing kit

ES

APLICACIONES

Motor para funcionamiento con bombas sumergidas radiales o semiaxiales, en pozos con diametro igual o superior a 12", cuencas o en booster para instalaciones de presurización.

CARACTERISTICAS DE CONSTRUCCION MOTORES ESTANDAR

Motor sumergible 12" en baño de agua, rebobinable con bobinado en PVC o PE. - Líquido de llenado: agua limpia con adición de glicol propilenico. - Motor pre-llenado, kit de relleno suministrado de serie. Salida eje: eje cilíndrico con chaveta. Grado de protección: IP68 - Eje rotor de extremo en acero inoxidable Duplex Camisa en acero inoxidable AISI304 - Cojinete axial bidireccional tipo Kingsbury - Cojinete de contraempuje - Cojinetes radiales lubricados por agua - Una membrana puesta en el fondo del motor garantiza el equilibrio de las presiones interior/exterior, junto con la variación de volumen del agua debida a la temperatura. - Válvula de seguridad - Estandar, doble sistema de cierre al saliente del eje rotor: cierre mecanico bidireccional en Carburio de Silicio / Carburio de wolframio + Para-arena con cierre laminar - Sentido de rotación: sin distinción horario o antihorario - Cable a normas para aguas potables - Todos los motores son probados al 100%. Certificado de prueba suministrado bajo demanda. - Versión especial idonea para la aplicación con variador de frecuencia (hasta 500V). Consultare las páginas 104-105-106 para recomendaciones generales para el uso con variador de frecuencia.

LIMITES DE EMPLEO

Potencias: de 110 kW hasta 220 kW - Frecuencias: 50 Hz (1500 1/min) y 60 Hz (1800 1/min) - Tensiones estandar: 400 V - 50 Hz / 460 V - 60 Hz, otros voltajes hasta 700 V bajo demanda. Tolerancia segun normas IEC 60034-1

INSTALACION Y CARACTERISTICAS DE FUNCIONAMIENTO

Los motores serie MS300-4P no necesitan sistemas auxiliares de enfriamiento en condiciones normales de funcionamiento. - Max temperatura agua: consultar pagina 103 - Cantidad maxima de arranques por hora:

P (kW)	Arr. / h
110 ÷ 150	10
170 ÷ 220	5

Variación admisible de tensión: +10% / -10% Un Profundidad maxima de inmersión: 200 m Instalación: posición vertical / horizontal (hasta 170 kW) - Carga axial maxima admisible: 70 kN Protección contra sobrecarga: la protección tiene que ser suministrada por el cliente y debe estar según el estándar EN 60947-4-1 con Trip time < 10 s a 5 x In.

VERSIONES ESPECIALES

Bobinado en PE+PA para agua caliente (hasta 50 °C). Versión para funcionamiento horizontal (hasta 170 kW) - Versión con doble cojinete axial para trabajo horizontal pesado - Versión MSX en acero inoxidable AISI 316 - Versión MSB en bronce Versión MSXD en Duplex - Empaquetaduras mecánicas especiales bajo demanda - Cables en diferentes longitudes - Versión para uso con convertidor de frecuencia (inverter).

ACCESORIOS BAJO DEMANDA

Sensor de temperatura PT100 - Termistor PTC DIN 44082 - Caja de control completa - Tanque de compensación exterior para aguas incrustantes o agresivas - Kit completos para empalmes

FR

MODE D'EMPLOI

Moteur pour fonctionnement avec pompes immergées de type radiale et semi-axiale, en puits, avec diamètre égal ou supérieur à 12" bassins ou en booster pour systèmes de pressurisation

CARACTERISTIQUES CONSTRUCTIVES - VERSION STANDARD

Moteur immergé à bain d'eau, rebobinable, avec bobinage en PVC ou PE - Liquide de remplissage: eau propre avec adjonction de glycol. Moteur pré-rempli, kit de remplissage fourni de série. - Projection arbre cylindrique avec clavette. Protection: IP68 - Extension de l'arbre en acier inoxydable AISI431 (1.4057) ou Duplex (1.4362). Chemise extérieure en acier inox AISI 304. Palier de butée complète bi-direction du type Kingsbury - Bague de butée. - Roulements radiaux lubrifiés à eau - Soupape de sûreté. Une membrane de compensation placée sur le fond du moteur assure l'équilibre des pressions intérieure/extérieure conjointement à la variation de volume de l'eau due à la variation de température. - De série, double système d'étanchéité sur l'arbre: garniture mécanique bidirectionnel carbure de silicium / carbure de tungstène + bague anti-sable avec joint laminaire. - Rotation: indifféremment pareil ou contraire aux aiguilles d'un montre. - Cable convenable pour usage en eaux potables. - Tous les moteurs sont essayés au 100%. Le rapport d'essai est fourni sur demande. - Version spéciale pour utilisation avec variateur de vitesse (jusqu'à 500 V) S'il vous plaît se référer aux pages 104-105-106 pour des recommandations générales pour utilisation avec variateur de vitesse.

DONNEES CARACTERISTIQUES

Puissances: de 110 kW à 220 kW Fréquence: 50 Hz (1500 1/min) et 60 Hz (1800 1/min) - Voltage standard: 400 V - 50 Hz / 460 V - 60 Hz, sur demande voltage de fonctionnement jusqu'à 700 V. Tolérances sur les caractéristiques de fonctionnement selon IEC 60034-1.

INSTALLATION ET CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

Les moteurs série MS300-4P n'ont pas besoin de systèmes auxiliaires de refroidissement en conditions normales de fonctionnement. - Température maximale de l'eau: voir page 103 Max nombre démarrages / heure:

P (kW)	Démarrages/heure
110 ÷ 150	10
170 ÷ 220	5

Variateur de voltage: +10% / -10% UnMax. submersion: 200 m - Installation: vertical / horizontal (jusqu'à 170 kW) charge axiale maximale autorisée: 70 kN - Protection contre les surcharges: la protection doit être fournie par le client et doit être selon les standards EN 60947-4-1 avec Trip time < 10 s à 5 x In

VERSION SPECIALES

Bobinage en PE+PA pour eaux chaudes (50°C). Version pour fonctionnement en horizontal (jusqu'à 170kW) Version avec double butée axiale pour emploi en horizontale lourde. - Version MSX en acier inox AISI 316 - MSB en bronze marin Version MSXD en acier inox Duplex. - Garnitures mécaniques différentes - Longueur des câbles différente - Version spéciale pour utilisation avec variateur de vitesse.

ACCESSOIRES SUR DEMANDE

Sensor PT100 - Thermistor PTC DIN 44082 Panneau électrique complète. Réservoir externe de compensation pour encroûtement de l'eau et eaux agressives. - Kit complète pour jonctions

DE

BETRIEB

Der Motor ist fuer den Betrieb mit Unterwasserpumpen vom radialen und halbaxialen Typ bestimmt und kann in Brunnen mit einem Durchmesser gleich oder größer als 12", in Wasserbecken oder als Teil von Drucksystemen angewendet werden.

BAUEIGENSCHAFTEN - STANDARDAU-SFÜHRUNGEN

Wassergefüllter wiederwickelbarer Unterwassermotor mit einer PVC- oder PE-Wicklung. Füllungsflüssigkeit: reines Wasser mit Zusatz von Propylenglykol. Der Motor ist vorgefüllt, der Satz für die Nachfüllung ist serienmäßig geliefert. Zylindrische Welle mit Passfeder Schutzart: IP68 - Wellenende: Edelstahl AISI431 (1.4057) oder Duplex (1.4362). - Äußerer Mantel aus rostfreiem Edelstahl AISI304 - Bidirekte Axiallagerscheibe vom Typ Kingsbury - Radiale Lager, die durch das Wasser geschmiert werden Sicherheitsventil Die auf dem Boden des Motors vorhandene Kompensationsmembran gewährleistet das Gleichgewicht vom inneren und äußeren Druck gleichzeitig mit der Änderung des Umfangs des Wassers, die von dem Temperaturwandel abhängt. Serienmäßig doppeltes Wellenabdichtungssystem: bidirektionale Gleitringdichtung aus Siliziumkarbid / Wolframkarbid + Sandschutz mit Laminar-Dichtung. - Drehrichtung: ohne Unterschied im Uhrzeigersinn/ gegen den Uhrzeigersinn - Das Kabel ist für das Trinkwasser geeignet. Alle Motoren sind 100% getestet. Prüfzertifikat kann auf Anfrage geliefert werden. - Sonderausführung für FU-Betrieb (bis 500 V). Für allgemeine Empfehlungen für FU-Betrieb: siehe Seiten 104-105-106.

EIGENSCHAFTSANGABEN

Leistungen: von 110 kW bis 220kW Frequenzen: 50Hz (1500 1/min) und 60 Hz (1800 1/min) Standardspannungen: 400V - 50Hz/ 460V - 60Hz, Betriebsspannungen bis 700V können auf Anfrage geliefert werden. Toleranzen für die Betriebseigenschaften nach IEC 60034-1.

EINBAU UND BETRIEBSANGABEN

Die Motoren MS300-4P brauchen keine zusätzlichen Kühlungseinrichtungen in normalen Betriebsbedingungen. - Maximale Wassertemperatur: Beziehen sich auf Seite 103 - Max Zahl der Starts / Stunde:

P (kW)	Starts / Stunde
110 ÷ 150	10
170 ÷ 220	5

Spannungsschwankungen: +10% / -10% UnMaximale Tauchtiefe: 200 m - Vertikale / horizontale Installation (bis 170 kW) Maximal zugelassene Axialbelastung: 70kN Überlastungsschutz: der Schutz soll vom Kunden geliefert werden und dem Standard EN 60947-4-1 mit der Trip Zeit < 10 s bis 5 x In entsprechen.

SONDERAUSFÜHRUNGEN

Wicklung aus PE+PA für warmes Wasser (50°C). Ausführung für horizontalen Betrieb (bis 170kW) Ausführung mit doppeltem Traglager fuer den schweren horizontalen Betrieb - Ausführung MSX aus rostfreiem Edelstahl AISI 316. - Ausführung MSB aus Bronze für das Seewasser - Ausführung MSXD aus rostfreiem Edelstahl Duplex. Unterschiedliche mechanische Dichtungen Unterschiedliche Kabellängen - Sonderausführung für FU-Betrieb.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

PT 100 Temperatursensor - Thermistor PTC DIN 44082 - Komplettes Schalttafel - Kompensationsbehälter für Wasser mit hohen Ablagerungen oder aggressives Wasser. - Kompletter Kit fuer Anschlüsse.

RU

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Двигатель для работы со скважинными насосами радиального или полусевого типа, в скважинах с диаметром 12" или более, в водоёмах или бустерах для систем повышения давления.

ХАРАКТЕРИСТИКИ КОНСТРУКЦИИ - СТАНДАРТНЫЕ ДВИГАТЕЛИ

Водозаполненный погружной, перематываемый, двигатель с обмоткой из ПВХ или РЕ. - Жидкость для заполнения: чистая вода с добавлением пропиленгликоля. - Двигатель поставляется заполненным, набор для заполнения входит в состав стандартной поставки. Выход вала цилиндрический со шпонкой - Защита IP68 - Концевой вал: нержавеющая сталь AISI431 (1.4057) или дуплексная сталь (1.4362) Внешний кожух из нержавеющей стали AISI304. Двухнаправленный опорный подшипник типа Kingsbury. Распорный подшипник - Радиальные подшипники смазываемые водой. - Защитный клапан. - Компенсационная мембрана, находящаяся дне двигателя, гарантирует равновесие давлений (внутреннего и внешнего) совместно с изменением объема воды из-за разницы температуры. В стандартную комплектацию включено двойная система уплотнения вала: механическое двухнаправленное уплотнение из карбида кремния, - карбид кремния, защита от песка с пластинчатым уплотнением. Вращение: без различия по часовой стрелке или против часовой стрелки. - Кабель для использования с питьевой водой. - Все двигатели проходят 100% тестирование. Сертификат испытаний предоставляется по запросу. - Специальное исполнение для работы с частотным преобразователем (до 500В). На стр. 104-105-106 указаны общие рекомендации по работе с частотным преобразователем.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощности: от 110 до 220 кВт - Частота: 50 Гц (1500 оборотов в минуту) и 60 Гц (1800 оборотов в минуту). Стандартные напряжения: 400 В - 50 Гц/ 460 В - 60 Гц. По запросу поставляются рабочие напряжения до 700 В. Допущения по характеристикам согласно IEC 60034-1.

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Двигатели серии MS300-4P не нуждаются во вспомогательных системах охлаждения при нормальных эксплуатационных условиях. Максимальная температура воды: см. стр. 103 - Максимальное кол-во пусков в час

P (kW)	запусков в час
110 ÷ 150	10
170 ÷ 220	5

Вариация напряжения: +10% / -10% Un Максимальная глубина погружения: 200 м Установка: вертикальная/ горизонтальная (до 170 кВт) - Максимально допустимая осевая нагрузка: 70 kN - Защита от перенагрузок: защита должна быть поставлена покупателем. И должна соответствовать стандарту EN 60947-4-1 с Trip time < 10 s при 5 x In.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИСПОЛНЕНИЯ

Обмотка из РЕ+РА для горячей воды (до 50 °C) Исполнение для работы в горизонтальном положении (до 170 кВт). Исполнение с двойным опорным подшипником для тяжёлых условий - Исполнение MSX из нержавеющей стали AISI316 - Исполнение MSB из морской бронзы - Исполнение MSXD из дуплексной стали. - Механические уплотнения отличные от стандартных - Различная длина кабеля - Исполнение для работы с частным преобразователем (инвертером).

АКСЕССУАРЫ ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Датчик PT100 - Термистор PTC DIN 44082 Укомплектованный щит управления - Внешний компенсационный бак для агрессивной жидкости Набор уплотнений.

MS300 - 4P

MATERIALI COMPONENTI PRINCIPALI A CONTATTO CON IL LIQUIDO

Materials of the main components in contact with the liquid • Materiales de los componentes principales en contacto con el liquido • Matériaux des composantes à contact avec le liquide • Materialien der Bestandteile im Kontakt mit der Flüssigkeit • Материалы деталей соприкасающихся с перекачиваемой жидкостью



MS300 - 4P

MATERIALI COMPONENTI PRINCIPALI A CONTATTO CON IL LIQUIDO

Materials of the main components in contact with the liquid • Materiales de los componentes principales en contacto con el liquido • Matériaux des composantes à contact avec le liquide • Materialien der Bestandteile im Kontakt mit der Flüssigkeit • Материалы деталей соприкасающихся с перекачиваемой жидкостью

COMPONENTI Components • компоненты		STANDARD	A RICHIESTA on request - bajo demanda - sur demand - auf anfrage - по запросу		
			MSB	MSX	MSXD
1	- Sporgenza albero - Shaft end - Saliente de eje - Extension de l'arbre - Welleende - Концевой вал	- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь AISI 431 (1.4057)	- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь Duplex (1.4362)		- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь SuperDuplex (1.4501)
2	- Supporto e coperchio superiori - Upper support and cover - Soporte y tapa superior - Support et couvercle supérieur - Obere Stuetze und Deckel - Верхние опора и крышка	- Ghisa - Cast iron - Hierro fundido - Fonte - Gußeisen - Чугун EN-GJL-250	- Bronzo - Bronze - Bronce - Bronze - Bronze - Бронза EN-G-CuSn10	- Acciaio inox microfuso - Precision casted stain-less steel - Acero inox microfundido - Acier inox de microfusion - Edelstahlguss - литая нержавеющая сталь AISI 316 (1.4408)	- Acciaio inox microfuso - Precision casted stainless steel - Acero inox microfundido - Acier inox de microfusion - Edelstahlguss - литая нержавеющая сталь Duplex (1.4517)
3	- Tubo statore - Stator tube - Tubo estator - Tube stator - Wickelstator Rohr - Кожух статора	- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь AISI 304 (1.4301)	- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь AISI 304 (1.4301)	- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь AISI 316 (1.4401)	- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь AISI 904L (1.4539)
4	- Supporto inferiore e piede - Lower support and base - Soporte inferior y base - Support inférieur et base - Untere Stuetze und Fuss - Нижняя опора и кронштейн	- Ghisa - Cast iron - Hierro fundido - Fonte - Gußeisen - Чугун EN-GJL-250	- Bronzo - Bronze - Bronce - Bronze - Bronze - Бронза EN-G-CuSn10	- Acciaio inox microfuso - Precision casted stain-less steel - Acero inox microfundido - Acier inox de microfusion - Edelstahlguss - литая нержавеющая сталь AISI 316 (1.4408)	- Acciaio inox microfuso - Precision casted stainless steel - Acero inox microfundido - Acier inox de microfusion - Edelstahlguss - литая нержавеющая сталь Duplex (1.4517)
/	- Parti in gomma - Rubber parts - Juntas de caucho - Joints en caoutchouc - Bestandteile aus Gummi - Части из резины	EPDM	FPM	FPM	FPM
5	- Viteria - Screws - Tornillos - Vis - Schrauben - Набор винтов	- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь AISI 304 (1.4301)	- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь AISI 316 (1.4401)		- Acciaio inossidabile - Stainless steel - Acero inoxidable - Acier inoxydable - Rostfreier Stahl - нержавеющая сталь SuperDuplex (1.4501)
/	- Tenuta meccanica - Mechanical seal - Cierre mecanico - Garniture mécanique - Mechanische Dichtung - Механическое уплотнение	Q1U3EGG*	Q1U3VGG*	Q1U3VGG*	Q1U3VMM* Q1Q1VMM*
5	- Cavo - Cable - Cable - Câble - Kabel - Кабель	Certificato per acqua potabile - Certificado per acqua potabile - Approved for drinking water - Aprobado para el agua potable - Certifié pour eau potable - Bescheinigt fuer Trinkwasser - Сертификат для питьевой воды (**)			

Tenuta meccanica • Mechanical seal • Cierre mecanico • Garniture mécanique • Mechanische Dichtung • Механическое уплотнение

(Q1): Carburo di silicio - Silicon carbide - Carburo de silicio - Carbone de silicium - Karborundum - Карбид кремния

(V): Ossido di allumina - Alumine oxyde - Oxydo de alumina - Oxide d'alumine - Tonerdeoxyd - Окись алюминия

(U): Carburo di tungsteno - Tungsten carbide - Carburo de wolframio - Carbone de tungstène - Wolframkarbid - Карбид кремния

(E): EPDM

(V): FPM

(G): Acciaio inox - Stainless steel - Acero inox (AISI 316)

(M): Hastelloy C4

():** A richiesta versioni per applicazioni differenti - Version for different applications upon request - A pedido versiones para diferentes aplicaciones - Version pour différentes applications sur demande - Auf Anfrage - Ausführungen fuer unterschiedliche Einsaetze - По запросу - исполнения для различных применений

MS300 - 12" 4P

CARATTERISTICHE TECNICHE A 50 Hz

Technical features at 50 Hz • Características técnicas a 50 Hz • Caracteristiques techniques au 50 Hz • Technische eigenschappen bei 50 Hz • технические характеристики при 50 Hz

Motore tipo Motor type Тип двигателя	PN		Un V	In A	Nn min ⁻¹	η%			Cosφ			Ia/In	Ca/Cn	Ka	
	kW	HP				50%	75%	100%	50%	75%	100%			kg	kn
MS300-150-4	110	150	400	215	1450	87,5	88,3	88,0	0,67	0,79	0,84	4,8	1,72	7000	70
MS300-180-4	132	180	400	253	1460	88,0	89,0	88,6	0,67	0,79	0,85	4,9	1,83	7000	70
MS300-200-4	150	200	400	297	1455	87,8	88,0	87,0	0,70	0,80	0,84	4,5	1,65	7000	70
MS300-230-4	170	230	400	326	1450	88,0	89,0	88,7	0,70	0,80	0,85	4,8	1,70	7000	70
MS300-250-4	185	250	400	358	1455	88,3	89,1	88,8	0,70	0,79	0,84	4,9	1,65	7000	70
MS300-300-4	220	300	400	425	1450	88,5	89,0	88,0	0,70	0,80	0,85	4,9	1,60	7000	70

Pn: Potenza nominale - Rated Output - Potenza nominal - Puissance Nominale - Nominalleistung - Номинальная мощность

Un: Tensione nominal - Rated voltage - Tension nominal - Tension nominale - Nominalspannung - Номинальное напряжение

In: Corrente nominale - Rated Current - Corriente nominal - Courant nominal - Nominalstrom - Номинальный ток

Nn: Velocità normale - RPM - Velocidad nominal - Vitesse nominale - Nominalgeschwindigkeit - Номинальная скорость

η: Rendimento - Efficiency - Rendimiento - Rendement - Wirkungsgrad - КПД

cosφ: Fattore di potenza - Power factor - Factor de potencia - Facteur de puissance - Leistungsfaktor - Фактор мощности

Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale - Locked rotor Torque/ Rated Torque - Cupla de arranque/Cupla nominal - Couple de démarrage/Couple nominale - Anlaufdrehmoment/ Nennmoment - Начальный пусковой момент/ вращающий момент при номинальной нагрузке

Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale - Locked rotor current/Rated amperage - Corriente de arranque/Corriente nominal - Courant de démarrage/Courant nominal - Anlaufstrom / Nennstrom - Пусковой ток/ Номинальный ток

FATTORE DI SERVIZIO - SERVICE FACTOR - FACTOR DE SERVICIO - FACTEUR DE SERVICE - DIENSTFAKTOR - СЕРВИС-ФАКТОР = 1

Servizio - service - servicio - service - dients - тип работы

Protezione - protection - proteccion - protection - schutz - защита

Forma - version - forma - forme - ausführung - форма

Raffreddamento - cooling - enfriamiento - refroidissement - kühlung - охлаждение

Classe isolamento - insulation class - clase aislamiento - classe d'isolement - isolationsklasse - класс изоляции

S1

IP 68

V19

IC40

PVC = 70 °C PE+PA = 95 °C

Motori costruiti in conformità alle Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 ed alle Norme NEMA MG1 - Motors manufactured in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 and NEMA MG1 Std. - Motores construidos en conformidad a las normas IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 y a las normas NEMA MG1 - Moteurs fabriqués en conformité avec les normes IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 et les normes NEMA MG1 - Motoren nach IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 und NEMA MG1gebaut - Двигатели, произведённые в соответствии с нормами IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 и с нормами NEMA MG1

Tolleranze secondo Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Norme NEMA MG1 - Norme DIN-VDE 0530 - Tolerance in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = MG1 NEMA Std, DIN-VDE 0530 std. - Tolerancia segun normas IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Normas NEMA MG1 = Normas DIN-VDE 0530 - Tolerances selon les normes IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Norme NEMA MG1 - Norme DIN-VDE 0530 - Toleranzen nach Standards IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Standards NEMA MG1 - Standards DIN-VDE 0530 - Допущения согласно нормам Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = нормам NEMA MG1 - нормам DIN-VDE 0530

MS300 - 12" 4P

CARATTERISTICHE TECNICHE A 60 Hz

Technical features at 60 Hz • Características técnicas a 60 Hz • Caracteristiques techniques au 60 Hz • Technische eigenschappen bei 60 Hz • технические характеристики при 60 Hz

Motore tipo Motor type Тип эл/двигателя	PN		Un V	In A	IsF A	Nn min ⁻¹	η%			Cosφ			Ia/In	Ca/Cn	Ka	
	kW	HP					50%	75%	100%	50%	75%	100%			kg	Lb
MS300-150-4	110	150	460	187	216	1755	87,0	88,8	88,6	0,68	0,79	0,84	5,1	1,85	7000	15000
MS300-180-4	132	180	460	224	259	1755	87,0	88,8	88,6	0,68	0,79	0,84	5	1,9	7000	15000
MS300-200-4	150	200	460	254	288	1750	88,2	89,4	89	0,68	0,75	0,82	5,2	1,95	7000	15000
MS300-230-4	170	230	460	290	331	1750	89,5	90,1	89,6	0,64	0,76	0,82	5,2	1,9	7000	15000
MS300-250-4	185	250	460	315	360	1750	89,5	90,1	89,6	0,64	0,78	0,82	5,3	1,85	7000	15000
MS300-300-4	220	300	460	375	437	1750	87,0	88,8	88,6	0,66	0,77	0,84	5,4	1,85	7000	15000

Pn: Potenza nominale - Rated Output - Potenza nominal - Puissance Nominale - Nominalleistung - Номинальная мощность

Un: Tensione nominale - Rated voltage - Tension nominal - Tension nominale - Nominalspannung - Номинальное напряжение

In: Corrente nominale - Rated Current - Corriente nominal - Courant nominal - Nominalstrom - Номинальный ток

Nn: Velocità normale - RPM - Velocidad nominal - Vitesse nominale - Nominalgeschwindigkeit - Номинальная скорость

η: Rendimento - Efficiency - Rendimiento - Rendement - Wirkungsgrad - КПД

cosφ: Fattore di potenza - Power factor - Factor de potencia - Facteur de puissance - Leistungsfaktor - Фактор мощности

Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale - Locked rotor Torque/ Rated Torque - Cupla de arranque/Cupla nominal - Couple de démarrage/Couple nominale - Anlaufdrehmoment/ Nennmoment - Начальный пусковой момент/ вращающий момент при номинальной нагрузке

Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale - Locked rotor current/Rated amperage - Corriente de arranque/Corriente nominal - Courant de démarrage/Courant nominal - Anlaufstrom / Nennstrom - Пусковой ток/ Номинальный ток

FATTORE DI SERVIZIO - SERVICE FACTOR - FACTOR DE SERVICIO - FACTEUR DE SERVICE - DIENSTFAKTOR - СЕРВИС-ФАКТОР = 1,15

Servizio - service - servicio - service - dients - тип работы

Protezione - protection - proteccion - protection - schutz - защита

Forma - version - forma - forme - ausführung - форма

Raffreddamento - cooling - enfriamiento - refroidissement - kühlung - охлаждение

Classe isolamento - insulation class - clase aislamiento - classe d'isolement - isolationsklasse - класс изоляции

S1

IP 68

V19

IC40

PVC = 70 °C PE+PA = 95 °C

Motori costruiti in conformità alle Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 ed alle Norme NEMA MG1 - Motors manufactured in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 and NEMA MG1 Std. - Motores construídos en conformidad a las normas IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 y a las normas NEMA MG1 - Moteurs fabriqués en conformité avec les normes IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 et les normes NEMA MG1 - Motoren nach IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 und NEMA MG1gebaut - Двигатели, произведённые в соответствии с нормами IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 и с нормами NEMA MG1

Tolleranze secondo Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Norme NEMA MG1 - Norme DIN-VDE 0530 - Tolerance in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = MG1 NEMA Std, DIN-VDE 0530 std. - Tolerancia segun normas IEC EN 60034-1, IEC EN 6024-1 = Normas NEMA MG1 = Normas DIN-VDE 0530 - Tolerances selon les normes IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Norme NEMA MG1 - Norme DIN-VDE 0530 - Toleranzen nach Standards IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Standards NEMA MG1 - Standards DIN-VDE 0530 - Допущения согласно нормам Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = нормам NEMA MG1 - нормам DIN-VDE 0530

MS300 - 12" - 4P

DIMENSIONI E PESI

Dimensions and weight • Dimensiones y pesos • Dimensions et poids • Abmessungen und gewichte • размеры и вес

Motore tipo Motor type Тип двигателя	Potenza Output Мощность		L mm	Peso Weight Вес kg	J kg m ²
	kW	HP			
MS300-150-4	110	150	1510	385	0,310
MS300-180-4	132	180	1660	515	0,340
MS300-200-4	150	200	1760	630	0,365
MS300-230-4	170	230	1910	697	0,413
MS300-250-4	185	250	2010	765	0,420
MS300-300-4	220	300	2160	835	0,475

SPORGENZA ALBERO: Versione dentata: 30 denti, angolo di pressione 30°, accoppiamento ANSI B.92.1 classe 5. - Versione cilindrica: con chiavetta

SPLINE MODEL: 30 teeth, 30° pressure angle, coupling ANSI B.92.1, class 5. Cylindrical model upon request: with key

EJE ESTRIADO: 30 dientes, ángulo de presión 30°, acoplamiento ANSI B.92.1 clase 5. Eje cilíndrico bajo pedido: con claveta

PROJECTION DE L'ARBRE: Version dentée standard: 30 dents, angle de pression 30°, raccord ANSI B.92.1 classe 5. - Version cylindrique sur demande: avec clavette

VORSPRUNG DER WELLE: Standard Zahnausführung: 30 Zähne, Eingriffswinkel 30°, Kupplung ANSI B.92.1 Klasse 5. - Walzenförmige Ausführung auf Anfrage: mit Keil

ОШЦЕВОЙ ВАЛ: зубчатое исполнение как стандарт: 30 зубцов, угол давления 30°, крепление ANSI B.92.1 класс 5. - Цилиндрическое исполнение по запросу: со шпонкой

CAVI DEL MOTORE

Motor cables • Cables del motor • Cable du moteur • Kabel des motors • кабель

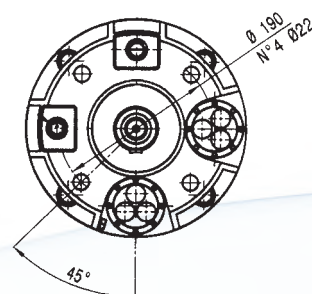
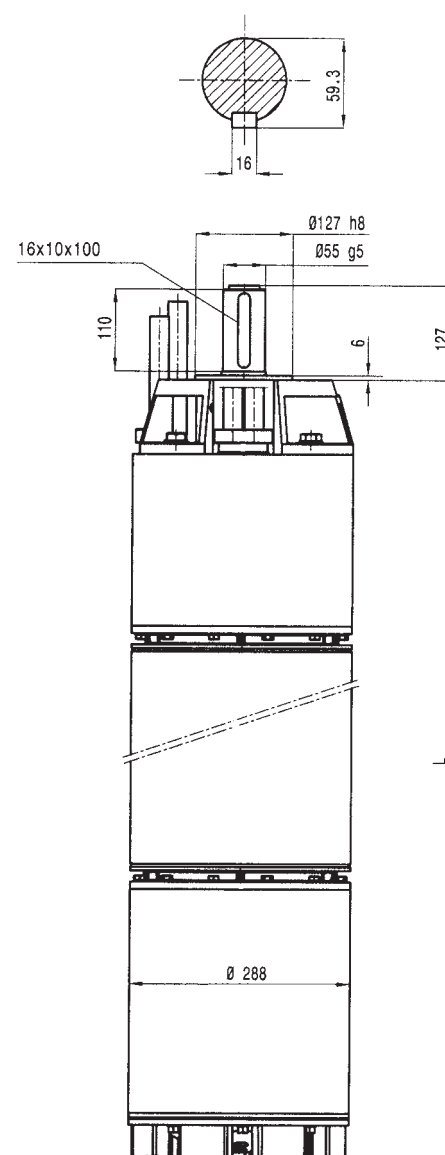
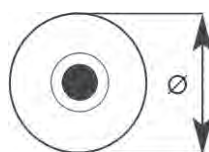
DOL		Y - Δ	
N° 3 Cavi Unipolari No. 3 unipolar cables 3 одножильных кабелей		N° 6 Cavi Unipolari No. 6 unipolar cables 6 одножильных кабелей	
Corrente Nominale Nominal current Номинальный ток	Sezione del cavo Cable cross-section Сечение кабеля	Corrente Nominale Nominal current Номинальный ток	Sezione del cavo Cable cross-section Сечение кабеля
< 285	1 x 50	< 494	1 x 50
286 - 365	1 x 70	495 - 630	1 x 70
366 - 460	2 x 50	631 - 796	2 x 50

Sporgenza cavi dal motore = 5 m • Cable for connecting motor: 5 m long • Длина кабеля на выходе из двигателя: 5 m

DIMENSIONI DEI CAVI

Cable dimensions • Dimensiones de los cables • Dimensions des cables • Kabel abmessungen • кабель размеры

Sezione cavo Cable cross-section Sección transversal cable Сечение кабеля mm ²	Dimensione esterna External dimensions Внешние размеры Ø mm mm
1 x 50	16
1 x 70	18,2



COMPONENTI E MATERIALI

Components and materials • Componentes y materiales • Composantes et matériaux
• Componentes y materiales • Bauteile und Materialien • Компоненты и материалы

MSX

Acciaio inossidabile AISI 316 - Stainless steel AISI 316 - Acero inoxidable AISI316 - Acier inoxydable AISI316 - Rostfreier Stahl AISI316 - нержавеющей сталь AISI316



MSX 201

Supporto superiore
Upper support
Soporte superior
Support supérieur
Oberer Träger
Верхняя опора



MSX201

Supporto inferiore
Lower support
Soporte inferior
Support inférieur
Unterer Träger
Нижняя опора

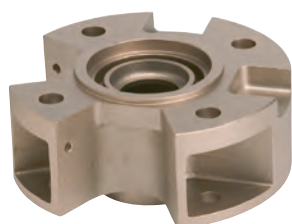


MSX201

Coperchio supporto superiore
Upper support cover
Tapa soporte superior
Couvercle support supérieur
Deckel des oberen Trägers
Крышка верхней опоры

MSB

Bronzo G-CuSn 10 - Bronzo G-CuSn10 - Bronze G-CuSn10 - Bronze G-CuSn10 - Bronze G-CuSn10 - Бронза G-CuSn10



MSB251

Supporto superiore
Upper support
Soporte superior
Support supérieur
Oberer Träger
Верхняя опора



MSB251

Supporto inferiore
Lower support
Soporte inferior
Support inférieur
Unterer Träger
Нижняя опора



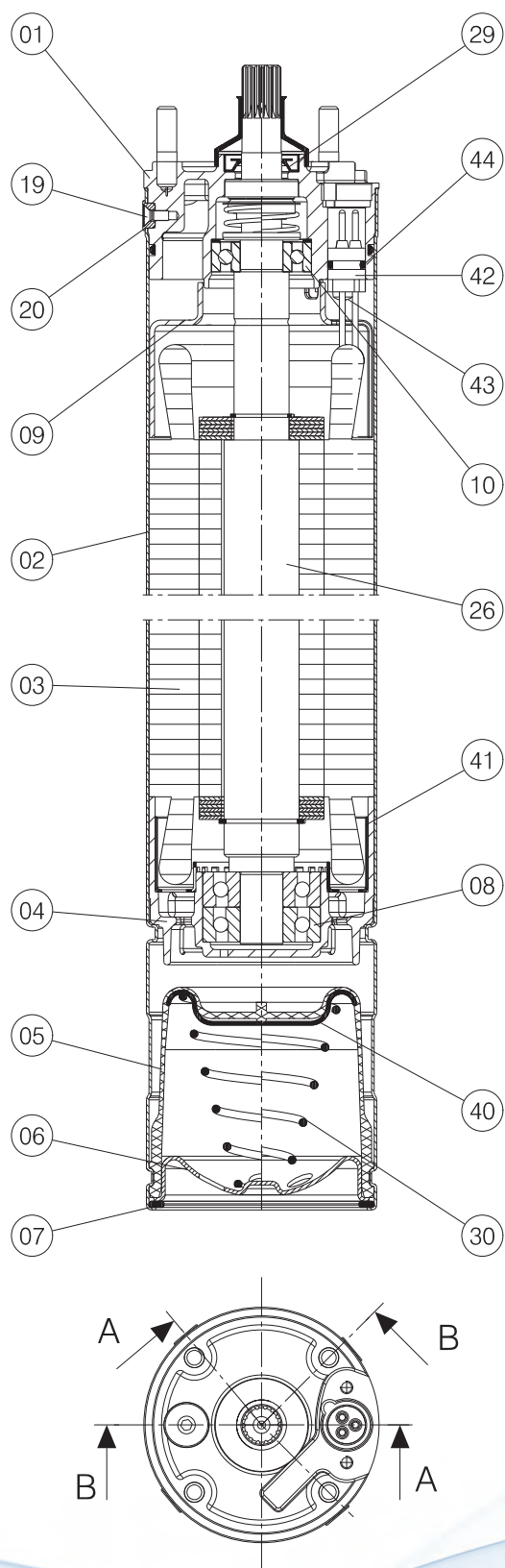
MSB251

Coperchio supporto superiore
Upper support cover
Tapa soporte superior
Couvercle support supérieur
Deckel des oberen Trägers
Крышка верхней опоры

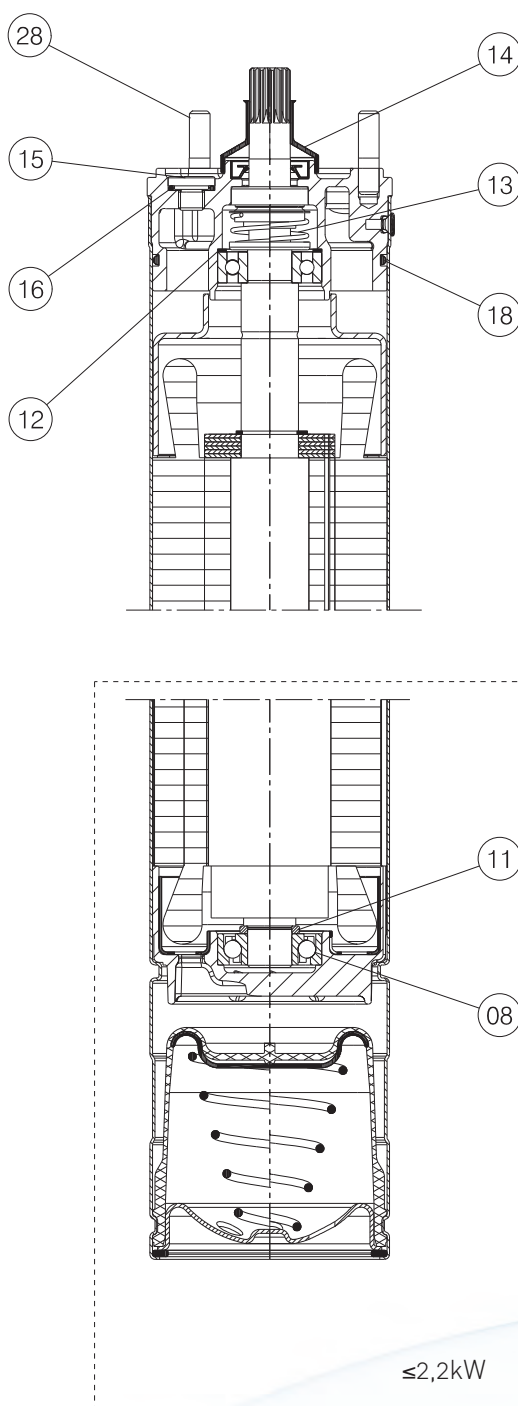
COMPONENTI CL95-CLE95 - 4"

Components CL95-CLE95 - 4" • Componentes CL95-CLE95 - 4" • Composantes CL95-CLE95 - 4" • Bauteile CL95-CLE95 - 4" • Компоненты CL95-CLE95 - 4"

SEZ A-A



SEZ B-B

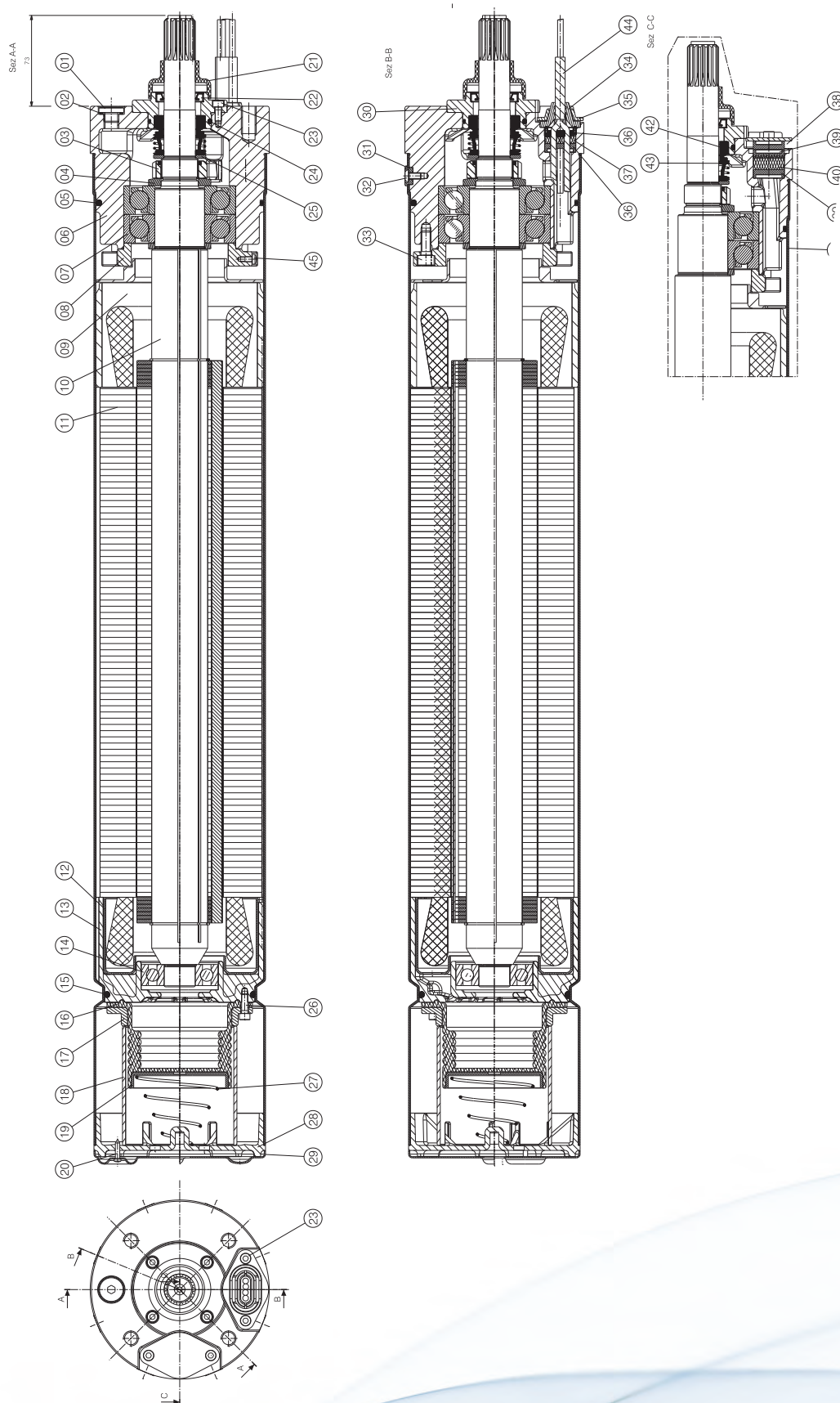


N.	COMPONENTE	COMPONENT	COMPONENTE	COMPOSANT	BAUTEIL	КОМПОНЕНТЫ
01	Supporto superiore	Upper support	Soporte superior	Support supérieur	Oberer Träger	Верхняя опора
02	Tubo	Tube	Tubo	Tube	Rohr	Труба
03	Statore avvolto	Stator with winding	Estator bobinado	Stator bobiné	Wickelstator	Статор с обмоткой
04	Supporto inferiore	Lower support	Soporte inferior	Support inférieur	Unterer Träger	Нижняя опора
05	Membrana compensazione	Compensating diaphragm	Membrana compensación	Membrane de compensation	Kompensations-Membran	Компенсационная мембрана
06	Coperchio membrana	Diaphragm cover	Tapa membrana	Couvercle membrane	Membrandeckel	Крышка мембраны
07	Anello seeger	Seeger ring	Anillo Seeger	Bague Seeger	Seegerring	Стопорное кольцо
08	Cuscinetto obliquo	Angular bearing	Cojinete oblicuo	Roulement à contact oblique	Schräglager	Наклонный подшипник
09	Protezione supporto superiore	Upper support protection	Protección soporte superior	Protection support supérieur	Schutzvorrichtung oberer Träger	Наклонный подшипник
▼ 10	Cuscinetto a sfera	Ball bearing	Cojinete de bolas	Roulement à bille	Kugellager	Шариковый подшипник
11	Distanziale cuscinetto	Bearing spacer	Separador cojinete	Entretoise roulement	Distanzstück Lager	Дистанционная втулка подшипника
12	Anello compensazione	Compensating ring	Anillo compensación	Bague de compensation	Kompensationsring	Компенсационное кольцо
▼ 13	Tenuta meccanica	Mechanical seal	Mecánica giratoria	Garniture mécanique	Mechanische dichtung	Механическое уплотнение
▼ 14	Parasabbia	Sand guard	Protección contra arena	Bague anti-sable	Sandschutz	Защита от песка
15	Tappo carico / scarico	Intake/outlet cap	Tapón de carga/descarga	Bouchon de remplissage/vidange	Stöpsel Füllen/Leeren	Заливная/ сливная пробка
16	Guarnizione	Gasket	Guarnición	Garniture	Dichtung	Уплотнение
17	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
▼ 18	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
19	Vite piana	Flat screw	Tornillo de cabeza avellanada	Vis à tête plate	Flachschraube	Винт
20	Rondella bloccatubo	Tube blocking washer	Arandela bloqueo tubo	Rondelle serrage tube	Unterlegscheibe Rohrbefestigung	Шайба для блокировки трубы
26	Albero con rotore	Shaft with rotor	Eje con rotor	Arbre avec rotor	Rotorwelle	Вал с ротором
28	Prigioniero	Stud bolt	Prisionero	Boulon prisonnier	Sechskantmutter	Призонный болт
29	Paraolio	Oil seals	Sello de aceite	Joint étanche à l'huile	Stiftschraube	Маслосборное кольцо
30	Molla	Spring	Muelle	Ressort	Feder	Пружина
40	Coperchio molla	Spring cover	Tapa Resorte	Couvercle ressort	Federdeckel	Крышка пружины
41	Protezione avvolgimento	Winding protection	Protección bobinado	Protection bobinage	Schutz	Защита обмотки
42	Spinotto maschio	Male plug		Prise mâle	Kupplungsstecker	Штекер «папа»
43	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
44	Guarnizione	Gasket	Guarnición	Garniture	Dichtung	Уплотнение

COMPONENTI CL140 - 6"

Components CL140 - 6" • Componentes CL140 - 6" • Composantes CL140 - 6" • Bauteile CL140 - 6"

• Компоненты CL140 - 6"

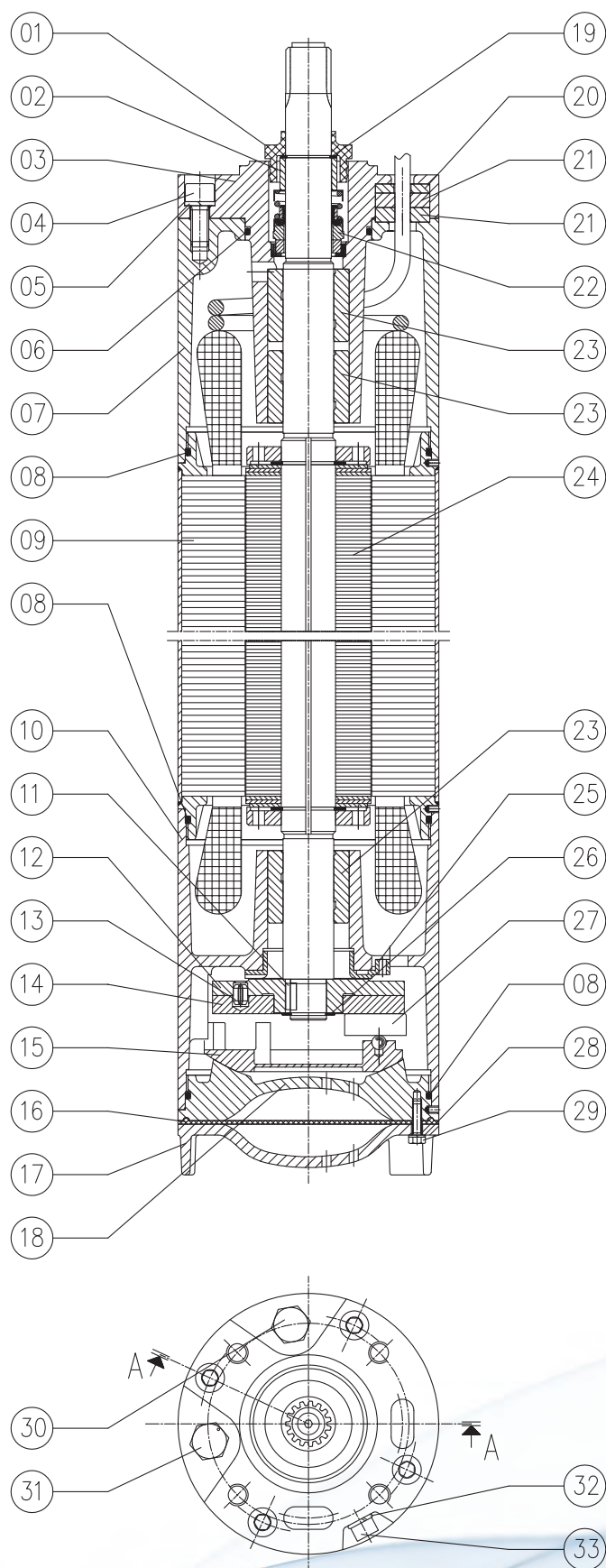


N.	COMPONENTE	COMPONENT	COMPONENTE	COMPOSANT	BAUTEIL	КОМПОНЕНТЫ
01	Tappo	Cap	Tapón	Bouchon	Stöpsel	Пробка
02	Rondella	Washer	Arandela	Rondelle	Unterlegscheibe	Шайба
03	Ghiera	Threaded nut	Virola con rosca	Ecrou	Geschnitten Nutmutter	предохранительное кольцо
04	Distanziale cuscinetto	Bearing spacer	Separador cojinete	Entretoise roulement	Distanzstück Lager	Дистанционная втулка подшипника
▼ 05	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
06	Supporto superiore	Upper support	Soporte superior	Support supérieur	Oberer Träger	Верхняя опора
07	Cuscinetto	Ball bearing	Cojinete de bolas	Roulement à bille	Kugellager	Шариковый подшипник
08	Coperchio cuscinetti	Bearing cover	Tapa Cojinete	Couvercle roulement	Lagerdeckel	Крышка подшипников
09	Protezione avvolgimento	Winding protection	Protección bobinado	Protection bobinage	Schutz	Защита обмотки
10	Albero con rotore	Shaft with rotor	Eje con rotor	Arbre avec rotor	Rotorwelle	Вал с ротором
11	Statore avvolto	Stator with winding	Estator bobinado	Stator bobiné	Wickelstator	Статор с обмоткой
12	Protezione avvolgimento	Winding protection	Protección bobinado	Protection bobinage	Schutz	Защита обмотки
13	Supporto inferiore	Lower support	Soporte inferior	Support inférieur	Unterer Träger	Нижняя опора
▼ 14	Cuscinetto a sfera	Ball bearing	Cojinete de bolas	Roulement à bille	Kugellager	Шариковый подшипник
▼ 15	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
▼ 16	Membrana compensazione	Compensating diaphragm	Membrana compensación	Membrane de compensation	Kompensations-Membran	Компенсационная мембрана
17	Anello ferma membrana	Diaphragm ring	Anillo membrana	Bague Membrane	Membran Ring	Стопорное кольцо мембраны
18	Tubo membrana	Diaphragm Tube	Tubo membrana	Tube Membrane	Membran Rohr	Труба мембраны
19	Coperchio molla	Spring cover	Tapa Resorte	Couvercle ressort	Federdeckel	Крышка пружины
20	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
▼ 21	Parasabbia	Sand guard	Protección contra arena	Bague anti-sable	Sandschutz	Защита от песка
22	Paraolio	Paraolio	Sello de aceite	Joint étanche à l'huile	Radialdichtring	Маслосборное кольцо
24	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
▼ 24	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
25	Distanziale	Spacer	Separador	Entretoise	Distanzstück	Дистанционная втулка
26	Vite	screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
27	Molla	Spring	Muelle	Ressort		Пружина
28	Piede	Foot	Pies	Pied	Fuss	Кронштейн
29	Fondello	Base	Fundillo	Base	Bodenscheibe	Днище
30	Coperchio tenuta	Seal Cover	Tapa del cierre	Couvercle garniture	Dichtungdeckel	Крышка уплотнения
31	Rondella bloccatubo	Tube blocking washer	Arandela bloqueo tubo	Rondelle serrage tube	Rohrbefestigung	Шайба блокировки трубы
32	Vite	screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
33	Vite	screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
34	Semiguscio pressacavo	Half shell for cable clamp	Semicasquete sujetacable	Demi-coussinet serre-câble	Halbschale Kabelklemme	Полумуфта
35	Piastrina pressacavo	Cable clamp plaque	Lamina prensa-cable	Semelle presse-câble	Kabelklemme-Plättchen	Планка кабельной муфты
36	Rondella pressacavo	Cable clamp ring	Anillo sujetacable	Bague serre-câble	Ring Kabelklemme	Шайба кабельной муфты
37	Pressacavo	Cable clamp	Sujetacable	Serre-câble	Kabelklemme	Кабельн. Канал
38	Piastrina	Plaque	Lamina	Semelle	Plättchen	Планка
39	Rondella	Washer	Arandela	Rondelle	Unterlegscheibe	Шайба
40	Gommino	Rubber cap	Gomita	Bouchon de caoutchouc	Gummikappe	Резиновая прокладка
41	Tubo	Tube	Tubo	Tube	Rohr	Труба
42	Tenuta meccanica fissa	Fixed mechanical seal	Estanqueidad mecánica fija	Garniture mécanique fixe	Feste mechanische Dichtung	Неподвижное механическое уплотнение
43	Tenuta meccanica rotante	Rotating mechanical seal	Estanqueidad mecánica giratoria	Garniture mécanique roulante	Mechanische Drehdichtung	Подвижное механическое уплотнение
44	Cavo di alimentazione	Cable	Cable	Câble	Kabel	Кабель питания
45	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт

COMPONENTI MS152 - 6"

Components MS152 - 6" • Componentes MS152 - 6" • Composantes MS152 - 6" • Bauteile MS152 - 6"

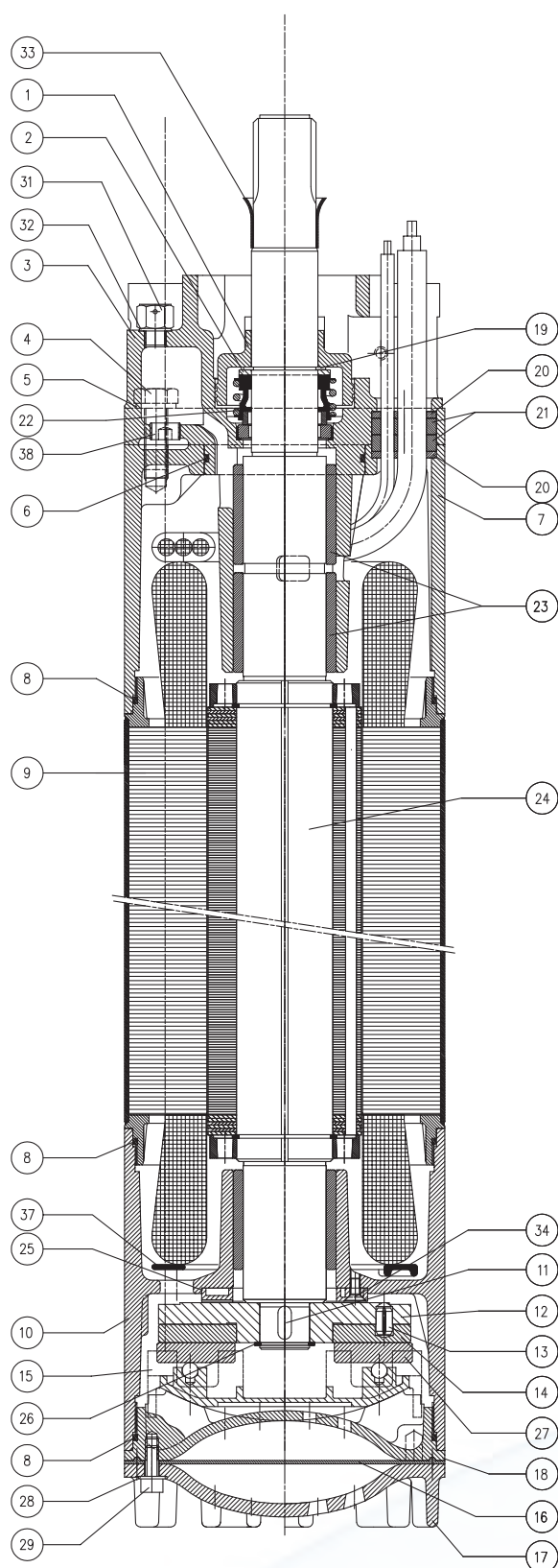
• Компоненты MS152 - 6"



N.	COMPONENTE	COMPONENT	COMPONENTE	COMPOSANT	BAUTEIL	КОМПОНЕНТЫ
01	Parasabbia	Sand guard	Protección contra arena	Bague anti-sable	Sandschutz	Защита от песка
02	Distanziale tenuta	Seal spacer	Distanciador por sello	Entretoise pour etanchéité	Distanzstück für Dichtung	Дистанционная втулка уплотнения
03	Supporto superiore	Upper support	Soporte superior	Support supérieur	Oberer Träger	Верхняя опора
04	Vite	screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
05	Rondella Grower	Grower washer	Arandela Grower	Rondelle Grower	Scheibe Grower	Гроверная шайба
06	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
07	Coperchio superiore	Upper cover	Tapa superior	Couvercle supérieur	Oberer Deckel	Верхняя крышка
08	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
09	Statore avvolto	Stator with winding	Estator bobinado	Stator bobiné	Wickelstator	Статор с обмоткой
10	Supporto inferiore	Lower support	Soporte inferior	Support inférieur	Unterer Träger	Нижняя опора
11	Linguetta	Key	Chaveta	Languette	Federkeil	Шпонка
12	Ralla reggispinta	Thrust bearing disc	Rodamiento cojinete de tope	Butée axiale	Drucklagerscheibe	Опорный подшипник
13	Spina elastica	Flexible pin	Pasador de muelle	Goupille élastique	Spannstift	Эластичная вилка
14	Anello reggispinta	Thrust bearing ring	Anillo cojinete de tope	Bague de butée	Drucklagerring	Кольцо опорного подшипника
15	Gabbia portapattini	Sliding blocks holder	Jaula portatopos	Cage porte blocs de glissement	Gleitblöckekäfig	Сепаратор подшипника скольжения
16	Membrana compensazione	Compensating diaphragm	Membrana c ompensación	Membrane de compensation	Kompensations-Membran	Компенсационная мембрана
17	Coperchio membrana	Diaphragm cover	Tapa membrana	Couvercle membrane	Membrandeckel	Крышка мембраны
18	Fondello reggispinta	Thrust bearing base	Fondo cojinete de tope	Fond de butée	Drucklager-Bodenscheibe	Днище опорного подшипника
19	Anello seeger	Seeger ring	Anillo Seeger	Bague Seeger	Seegerring	Стопорное кольцо
20	Rondella pressacavo	Cable clamp ring	Anillo sujetacable	Bague serre-câble	Ring Kabelklemme	Шайба кабельной муфты
21	Guarnizione pressacavo	Cable clamp gasket	Empaquetadura prensa-cables	Joint presse-câbles	Kabelklemme-Dichtung	Уплотнение кабельной муфты
22	Tenuta meccanica completa	Complete mechanical seal	Sello mecanico completo	Étanchéité mécanique complète	Komplette Gleitring-dichtung	Укомплектованное механическое уплотнение
23	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
24	Albero con rotore	Shaft with rotor	Eje con rotor	Arbre avec rotor	Rotorwelle	Вал с ротором
25	Pattino di contropinta	Counter-thrust sliding block	Tope de contraempuje	Bloc de glissement contre-butée	Gegendruck-Gleitblock	Звено упорного подшипника
26	Anello seeger	Seeger ring	Anillo Seeger	Bague Seeger	Seegerring	Стопорное кольцо
27	Pattini cuscinetto regg.	Thrust bearing sliding blocks	Topes cojinete	Blocs de glissement butée	Gleitblöcke Drucklager	Звенья опорного подшипника
28	Rondella Grower	Grower washer	Arandela Grower	Rondelle Grower	Scheibe Grower	Гроверная шайба
29	Vite	screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
30	Tappo carico	Intake cap	Tapón de carga	Bouchon de remplissage	Stöpsel Füllen	Заливная пробка
31	Valvola di sfato	Exhaust valve	Valvula de expulsión	Rondelle serrage tube	Entlüftungsventil	Воздуховыпускной клапан
32	Rondella Grower	Grower washer	Arandela Grower	Rondelle Grower	Scheibe Grower	Гроверная шайба
33	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт

COMPONENTI MS201 - 8"

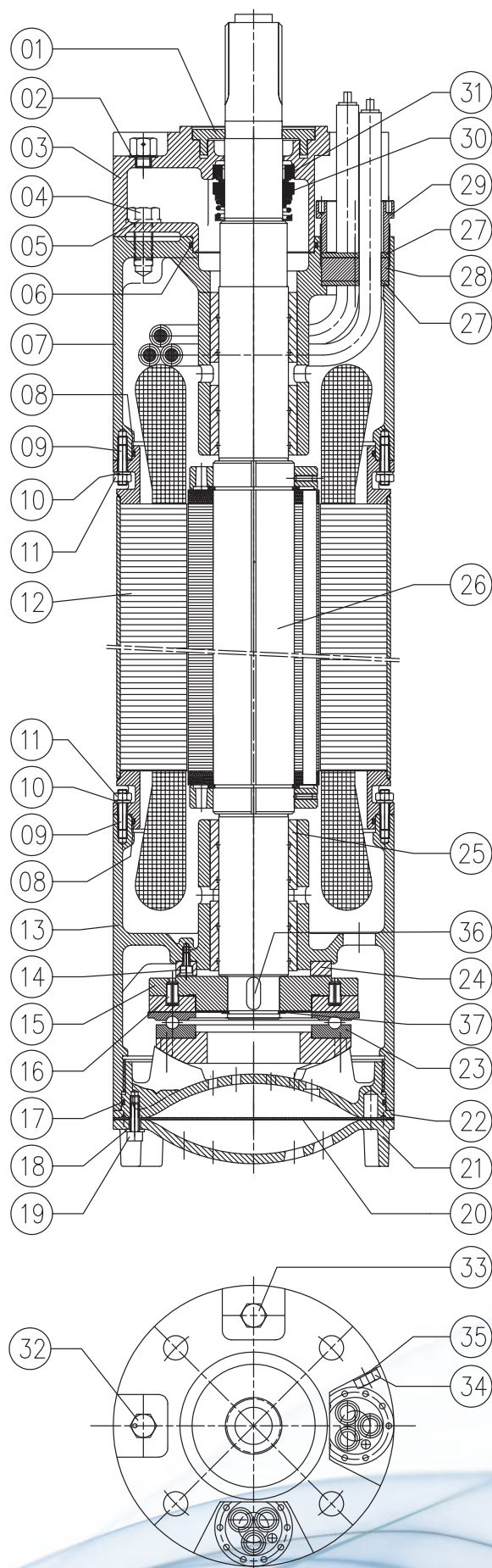
Components MS201 - 8" • Componentes MS201 - 8" • Composantes MS201 - 8" • Bauteile MS201 - 8" • Компоненты MS201 - 8"



N.	COMPONENTE	COMPONENT	COMPONENTE	COMPOSANT	BAUTEIL	КОМПОНЕНТЫ
01	Parasabbia	Sand guard	Protección contra arena	Bague anti-sable	Sandschutz	Защита от песка
02	Distanziale tenuta	Seal spacer	Distanciador por sello	Entretoise pour étanchéité	Distanzstück für Dichtung	Дистанционная втулка уплотнения
03	Supporto superiore	Upper support	Soporte superior	Support supérieur	Oberer Träger	Верхняя опора
04	Vite	screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
05	Rondella Grower	Grower washer	Arandela Grower	Rondelle Grower	Scheibe Grower	Гроверная шайба
06	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
07	Coperchio superiore	Upper cover	Tapa superior	Couvercle supérieur	Oberer Deckel	Верхняя крышка
08	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
09	Statore avvolto	Stator with winding	Estator bobinado	Stator bobiné	Wickelstator	Статор с обмоткой
10	Supporto inferiore	Lower support	Soporte inferior	Support inférieur	Unterer Träger	Нижняя опора
11	Linguetta	Key	Chaveta	Languette	Federkeil	Шпонка
12	Ralla reggispinta	Thrust bearing disc	Rodamiento cojinete de tope	Butée axiale	Drucklagerscheibe	Опорный подшипник
13	Spina elastica	Flexible pin	Pasador de muelle	Goupille élastique	Spannstift	Эластичная вилка
14	Anello reggispinta	Thrust bearing ring	Anillo cojinete de tope	Bague de butée	Drucklagerring	Кольцо опорного подшипника
15	Gabbia portapattini	Sliding blocks holder	Jaula portatopos	Cage porte blocs de glissement	Gleitblöckekäfig	Сепаратор подшипника скольжения
16	Membrana compensazione	Compensating diaphragm	Membrana compensación	Membrane de compensation	Kompensations-Membran	Компенсационная мембрана
17	Coperchio membrana	Diaphragm cover	Tapa membrana	Couvercle membrane	Membrandeckel	Крышка мембраны
18	Fondello reggispinta	Thrust bearing base	Fondo cojinete de tope	Fond de butée	Drucklager-Bodenscheibe	Днище опорного подшипника
19	Anello seeger	Seeger ring	Anillo Seeger	Bague Seeger	Seegerring	Стопорное кольцо
20	Rondella pressacavo	Cable clamp ring	Anillo sujetacable	Bague serre-câble	Ring Kabelklemme	Шайба кабельной муфты
21	Guarnizione pressacavo	Cable clamp gasket	Empaquetadura prensacables	Joint prene-câbles	Kabelklemme-Dichtung	Уплотнение кабельной муфты
22	Tenuta meccanica completa	Complete mechanical seal	Sello mecanico completo	Étanchéité mécanique complète	Komplette Gleitringdichtung	Укомплектованное механическое уплотнение
23	Bronzina	Bushing	Chumacera	Vis	Schraube	Болт
24	Albero con rotore	Shaft with rotor	Eje con rotor	Arbre avec rotor	Rotorwelle	Вал с ротором
25	Pattino di contropinta	Counter-thrust sliding block	Tope de contraempuje	Bloc de glissement contre-butée	Gegendruck-Gleitblock	Звено упорного подшипника
26	Anello seeger	Seeger ring	Anillo Seeger	Bague Seeger	Seegerring	Стопорное кольцо
27	Pattini cuscinetto regg.	Thrust bearing sliding blocks	Topos cojinete	Blocs de glissement butée	Gleitblöcke Drucklager	Звенья опорного подшипника
28	Rondella Grower	Grower washer	Arandela Grower	Rondelle Grower	Scheibe Grower	Гроверная шайба
29	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
30	Tappo carico	Intake cap	Tapón de carga	Bouchon de remplissage	Stöpsel Füllen	Заливная пробка
31	Valvola di sfianto	Exhaust valve	Valvula de expulsión	Soupape d'expulsion	Entlüftungsventil	Воздуховыпускной клапан
32	Rondella di guarnizione	Gasket washer	Arandela empaquetadura	Rondelle de joint	Dichtungsscheibe	Прокладка
33	Anello protezione albero	Shaft protection ring	Arandela empaquetadura	Bague de protection arbre	Wellenschutzring	Защитное кольцо вала
34	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
35	Tappo di chiusura	Closing cap	Tapa de cierre	Bouchon de fermeture	Verschlussdeckel	Пробка
36	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
37	Disco protezione avvolgimento	Winding protection disc	Disque protección bobinado	Disque de protection enroulement	Wicklungsschutzscheibe	Защитный диск обмотки
38	Tappo conico	Conic cap	Tapa conica con hexagón encajonado	Bouchon conique	Konischer Stöpsel	Коническая пробка

COMPONENTI MS251 - 10"

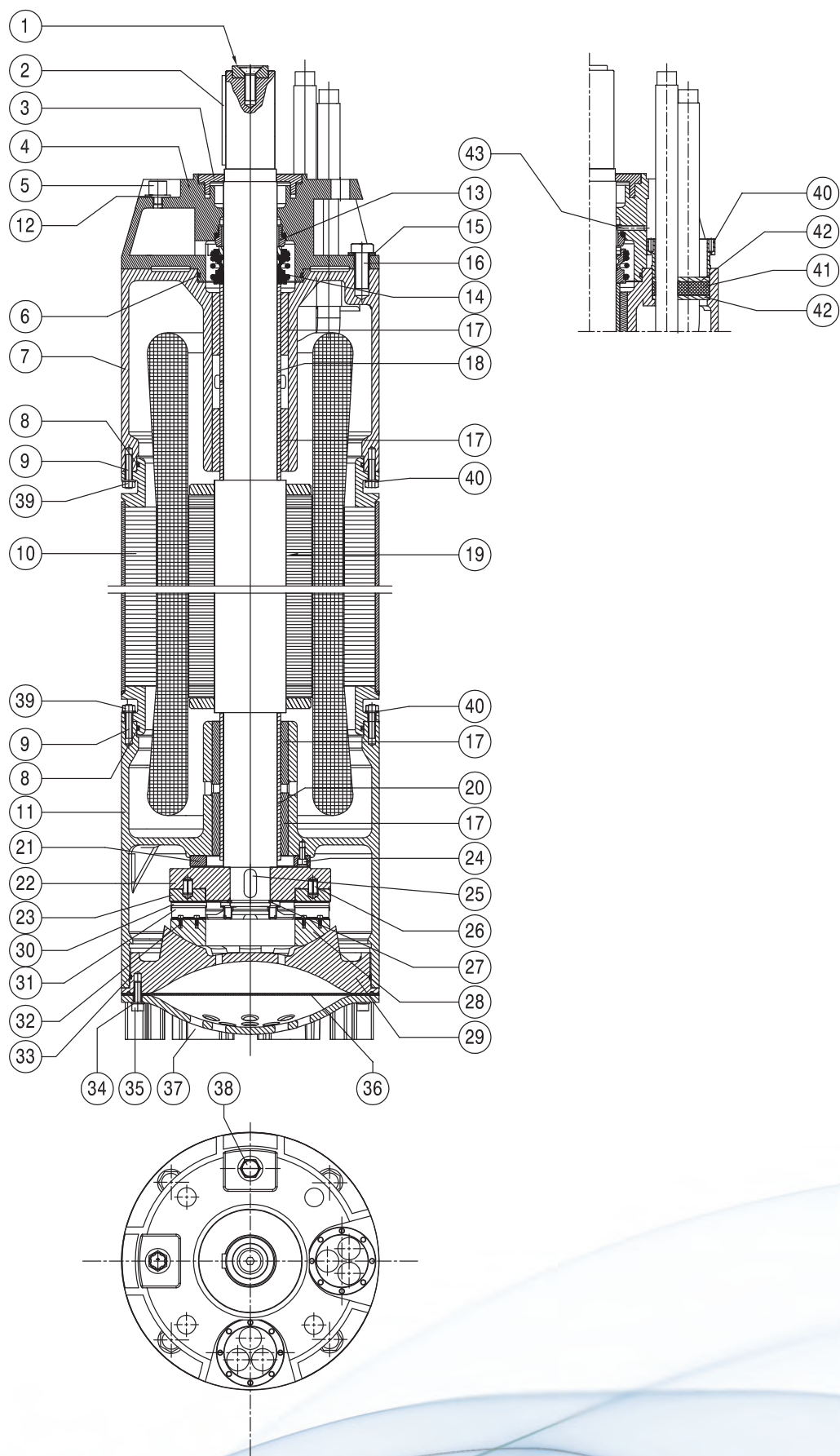
Components MS251 - 10" • Componentes MS251 - 10" • Composantes MS251 - 10" • Bauteile MS251 - 10" • Компоненты MS251 - 10"



N.	COMPONENTE	COMPONENT	COMPONENTE	COMPOSANT	BAUTEIL	КОМПОНЕНТЫ
01	Parasabbia	Sand guard	Protección contra arena	Bague anti-sable	Sandschutz	Защита от песка
02	Distanziale tenuta	Seal spacer	Distanciador por sello	Entretoise pour étanchéité	Distanzstück für Dichtung	Дистанционная втулка уплотнения
03	Supporto superiore	Upper support	Soporte superior	Support supérieur	Oberer Träger	Верхняя опора
04	Vite	screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
05	Rondella	Washer	Arandela	Rondelle	Scheibe Grower	Шайба
06	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
07	Coperchio superiore	Upper cover	Tapa superior	Couvercle supérieur	Oberer Deckel	Верхняя крышка
08	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
09	Vite prigioniera	stud bolt	Prisionero	Boulon prisonnier	Stiftschraube	Призонный винт
10	Rondella Grower	Grower washer	Arandela Grower	Rondelle Grower	Scheibe Grower	Гроверная шайба
11	Dado	Nut	Tuerca	Ecrou	Mutter	Гайка
12	Statore avvolto	Stator with winding	Estator bobinado	Stator bobiné	Wickelstator	Статор с обмоткой
13	Supporto inferiore	Lower support	Soporte inferior	Support inférieur	Unterer Träger	Нижняя опора
14	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
15	Ralla reggispira	Thrust bearing disc	Rodamiento cojinete de tope	Butée axiale	Drucklagerscheibe	Опорный подшипник
16	Spina elastica	Flexible pin	Pasador de muelle	Goupille élastique	Spannstift	Эластичная вилка
17	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
18	Rondella Grower	Grower washer	Arandela Grower	Rondelle Grower	Scheibe Grower	Гроверная шайба
19	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
20	Membrana compensazione	Compensating diaphragm	Membrana compensación	Membrane de compensation	Kompensations-Membran	Компенсационная мембрана
21	Coperchio membrana	Diaphragm cover	Tapa membrana	Couvercle membrane	Membrandeckel	Крышка мембраны
22	Fondello reggispira	Thrust bearing base	Fondo cojinete de tope	Fond de butée	Drucklager-Bodenscheibe	Днище опорного подшипника
23	Cuscinetto reggispira	Thrust bearing	Cojinete axial	Palier de butée	Axiallagerscheibe	Опорный подшипник
24	Disco di controspinta	Counter-thrust sliding block	Tope de contraempuje	Bloc de glissement contre-butée	Gegendruck-Gleitblock	Упорный диск
25	Bronzina	Bushing	Chumacera	Coussinet en bronze	Bronzelager	Бронзовая втулка
26	Albero con rotore	Shaft with rotor	Eje con rotor	Arbre avec rotor	Rotorwelle	Вал с ротором
27	Rondella pressacavo	Cable clamp ring	Anillo sujetacable	Bague serre-câble	Ring Kabelklemme	Шайба кабельной муфты
28	Guarnizione pressacavo	Cable clamp gasket	Empaquetadura prensa-cables	Joint presse-câbles	Kabelklemme-Dichtung	Уплотнение кабельной муфты
29	Vite pressacavo	Cable clamp screw	Tornillo prensacables	Vis presse-câbles	Kabelklemme-Schraube	Винт кабельной муфты
30	Tenuta meccanica rotante	Rotating mechanical seal	Estanqueidad mecánica giratoria	Garniture mécanique roulante	Mechanische Drehdichtung	Подвижное механическое уплотнение
31	Tenuta meccanica fissa	Fixed mechanical seal	Estanqueidad mecánica fija	Garniture mécanique fixe	Feste mechanische Dichtung	Неподвижное механическое уплотнение
32	Valvola di sfato	Exhaust valve	Valvula de expulsión	Soupape d'expulsion	Entlüftungsventil	Воздуховыпускной клапан
33	Tappo carico	Intake cap	Tapón de carga	Bouchon de remplissage	Stöpsel Füllen	Заливная пробка
34	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
35	Rondella Grower	Grower washer	Arandela Grower	Rondelle Grower	Scheibe Grower	Гроверная шайба
36	Linguetta	Key	Chaveta	Languette	Federkeil	Шпонка
37	Anello seeger	Seeger ring	Anillo Seeger	Bague Seeger	Seegerring	Стопорное кольцо

COMPONENTI MS300 - 12"

Components MS300 - 12" • Componentes MS300 - 12" • Composantes MS300 - 12" • Bauteile MS300 - 12" • Компоненты MS300 - 12"



N.	COMPONENTE	COMPONENT	COMPONENTE	COMPOSANT	BAUTEIL	КОМПОНЕНТЫ
01	Distanziale	Spacer	Separador	Entretoise	Distanzstück	Дистанционная втулка
02	Linguetta	Key	Chaveta	Languette	Federkeil	Шпонка
03	Parasabbia	Sand guard	Protección contra arena	Bague anti-sable	Sandschutz	Защита от песка
04	Coperchio superiore	Upper cover	Tapa superior	Couvercle supérieur	Oberer Deckel	Верхняя крышка
05	Valvola di sfato	Exhaust valve	Valvula de expulsión	Soupape d'expulsion	Entlüftungsventil	Воздуховыпускной клапан
06	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
07	Supporto inferiore	Lower support	Soporte inferior	Support inférieur	Unterer Träger	Нижняя опора
08	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
09	Vite prigioniera	stud bolt	Prisionero	Boulon prisonnier	Stiftschraube	Призонный винт
10	Statore avvolto	Stator with winding	Estator bobinado	Stator bobiné	Wickelstator	Статор с обмоткой
11	Supporto inferiore	Lower support	Soporte inferior	Support inférieur	Unterer Träger	Нижняя опора
12	Rondella Grower	Grower washer	Arandela Grower	Rondelle Grower	Scheibe Grower	Гроверная шайба
13	Tenuta meccanica rotante	Rotating mechanical seal	Estanqueidad mecánica giratoria	Garniture mécanique roulante	Mechanische Drehdichtung	Подвижное механическое уплотнение
14	Tenuta meccanica fissa	Fixed mechanical seal	Estanqueidad mecánica fija	Garniture mécanique fixe	Feste mechanische Dichtung	Неподвижное механическое уплотнение
15	Rondella	Washer	Arandela	Rondelle	Unterlegscheibe	Шайба
16	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
17	Bronzina	Bushing	Chumacera	Coussinet en bronze	Bronzelager	Бронзовая втулка
18	Bussola	Bush	Casquillo	Douille	Buchse	компас
19	Albero con rotore	Shaft with rotor	Eje con rotor	Arbre avec rotor	Rotorwelle	Вал с ротором
20	Disco di controspinta	Counter-thrust sliding block		Bloc de glissement contre-butée	Gegendruck-Gleitblock	Упорный диск
21	Ralla reggispira	Thrust bearing disc	Tope de contraempuje	Butée axiale	Drucklagerscheibe	Опорный подшипник
22	Anello reggispira	Thrust bearing ring	Rodamiento cojinete de tope	Bague de butée	Drucklagerring	Кольцо опорного подшипника
24	Vite	Screw	Anillo cojinete de tope	Vis	Schraube	Болт
24	Linguetta	Key	Tornillo	Languette	Federkeil	Шпонка
25	Spina elastica	Flexible pin	Chaveta	Goupille élastique	Spannstift	Эластичная вилка
26	Anello seeger	Seeger ring	Pasador de muelle	Bague Seeger	Seegerring	Стопорное кольцо
27	Gabbia portapattini	Sliding blocks holder	Anillo Seeger	Cage porte blocs de glissement	Gleitblockekäfig	Сепаратор подшипника скольжения
28	Fondello reggispira	Thrust bearing base	Jaula portatopes	Fond de butée	Drucklager-Bodenscheibe	Днище опорного подшипника
29	Cuscinetto reggispira	Thrust bearing	Fondo cojinete de tope	Palier de butée	Axiallagerscheibe	Опорный подшипник
30	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
31	Anello OR	OR ring	Junta tórica	Bague OR	O-Ring	Кольцо OR
32	Rondella	Washer	Arandela	Rondelle	Unterlegscheibe	Шайба
33	Vite	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	Болт
34	Membrana compensazione	Compensating diaphragm	Membrana compensación	Membrane de compensation	Kompensations-Membran	Компенсационная мембрана
35	Coperchio membrana	Diaphragm cover	Tapa membrana	Couvercle membrane	Membrandeckel	Крышка мембраны
36	Tappo carico	Intake cap	Tapón de carga	Bouchon de remplissage	Stöpsel Füllen	Заливная пробка
37	Dado	Nut	Tuerca	Ecrou	Mutter	Гайка
38	Vite pressacavo	Cable clamp screw	Tornillo prensacables	Vis presse-câbles	Kabelklemme-Schraube	Винт кабельной муфты
39	Guarnizione pressacavo	Cable clamp gasket	Empaquetadura prensa-cables	Joint presse-câbles	Kabelklemme-Dichtung	Уплотнение кабельной муфты
40	Rondella pressacavo	Cable clamp ring	Anillo sujetacable	Bague serre-câble	Ring Kabelklemme	Шайба кабельной муфты
41	Spina	Pin	Pasador	Goupille	Stift	Вилка

APPENDICE TECNICA

Technical appendix • Suplemento técnico • Appendice technique

Technischer anhang • техническая справка

97

MASSIMA TEMPERATURA DELL'ACQUA DI RAFFREDDAMENTO PER MOTORI SOMMERSI IN BAGNO D'ACQUA SERIE MS

max cooling water temperature for water filled submersible motors ms series
temperatura máxima del agua de refrigeración para motores sumergibles en baño de agua serie ms
temperature maximum de refroidissement de l'eau pour moteurs immergés a' bain d'eau serie ms
maximale kühlwassertemperatur für wassergefüllte tauchmotoren der serie ms
МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ ДЛЯ ПОГРУЖНЫХ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕЙ MS

100

RACCOMANDAZIONI GENERALI PER L'UTILIZZO DI MOTORI SOMMERSI CON VARIATORI DI FREQUENZA (INVERTER)

general recommendations for the application of submersible motors with vfd (inverter)
recomendaciones generales para el utilizo de los motores sumergibles con variadores de frecuencia (inverter)
recommandations generales pour l'utilisation des moteurs immergés avec variateur de vitesse (vfd)
allgemeine empfehlungen für tauchmotor mit frequenzumrichter (inverter)
РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ РАБОТЕ ПОГРУЖНОГО ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ С ЧАСТОТНЫМ РЕГУЛЯТОРОМ (ИНВЕРТОРОМ)

102

SCELTA DEL GRUPPO ELETTROGENO

choice of the generator
elecion del grupo electrógeno
choix du groupe electrogene
wahl des stromgenerators
ВЫБОР ГЕНЕРАТОРА

103

ACCESSORI PER MOTORI SOMMERSI

accessories for submersible
motors accesorios para motores sumergibles
accessoires pour moteurs immergés
zubehoere fuer unterwassermotoren
ОПЦИИ ДЛЯ ПОГРУЖНЫХ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕЙ

MASSIMA TEMPERATURA DELL'ACQUA DI RAFFREDDAMENTO PER MOTORI SOMMERSI IN BAGNO D'ACQUA SERIE MS

Max cooling water temperature for water filled summersible motors MS series

• Temperatura máxima del agua de refrigeración para motores sumergibles en baño de agua serie MS • temperature maximum de refroidissement de l'eau pour moteurs immergés à bain d'eau serie MS • maximale kühlwassertemperatur für wassergefüllte tauchmotoren der serie MS • максимальная температура охлаждающей жидкости для погружных электродвигателей MS

Motore Motor Эл./Дв	Potenza nominale Rated power - Мощность (kW) - (кВт)	Massima temperatura dell'acqua di raffreddamento Max cooling water temperature Макс.температура охлаждающей жидкости					
		0,1 ≤ V ≤ 0,5 (m/s)		0,5 ≤ V ≤ 1 (m/s)		V ≥ 1 (m/s)	
		Standard	PE+PA	Standard	PE+PA	Standard	PE+PA
6" MS152	≤ 9,2	35	55	40	60	45	65
	11 ÷ 26	30	45	35	50	40	55
	30	25	40	30	45	35	50
	37	\	40	\	45	\	50
	45	\	30	\	35	\	40
8" MS201	≤ 75	30	45	35	50	40	55
	83 ÷ 92	25	40	30	45	35	50
	110	\	40	\	45	\	50
10" MS251	75 ÷ 110	30	45	35	50	40	55
	132 ÷ 150	25	40	30	45	45	50
	170 ÷ 185	15	35	20	40	25	45
12" MS300	150 ÷ 185	\	35	\	40	\	45
	220 ÷ 300	\	30	\	35	\	40

V= velocità dell'acqua di raffreddamento in corrispondenza del motore (m/s)

V= speed of the cooling water at the motor (m/s)

V = vitesse de l'eau de refroidissement du moteur (m/s)

V= Fließgeschwindigkeit des Wassers am Motor (m/s)

V= скорость перекачивания, (м/сек)

IT

I valori riportati in tabella valgono per tutti i motori serie MS a 2 poli, 50 o 60 Hz. Il quadro di comando non deve essere con variatore di frequenza (inverter). Le temperature di tabella sono valide per acqua pulita, senza sedimentazione sul motore. Per l'utilizzo dei motori a temperature prossime a quelle massime riportate in tabella, è raccomandato l'uso di sonde PT100 per monitorare la temperatura del motore. Valori superiori di temperatura sono ottenibili declassando il motore: contattare l'assistenza tecnica per ulteriori informazioni. Per condizioni di utilizzo diverse da quelle sopra riportate, contattare l'assistenza tecnica SAER.

EN

The values in the table refer to all the motors MS Series 2-poles, 50 or 60 Hz. The control panel does not have to be with frequency driver (inverter). The temperatures mentioned in the table are valid for clean water, without any sedimentation on the motor. For the use of motors at temperatures close to the maximum ones indicated in the table, the use of PT 100 probes is recommended in order to check the motor temperature. Higher temperature values can be reached by derating the motor. In this case, contact Technical Support for more information. For different operating conditions than those listed above, please contact SAER Technical Support.

ES

Los valores en la tabla se aplican a todos los motores de la serie MS 2 polos, 50 o 60 Hz. El panel de control no tiene que estar con variador de frecuencia (inverter). Las temperaturas de la tabla son válidas para agua limpia, sin sedimentación en el motor. Para el uso de motores con temperaturas cerca de los máximos indicados en la tabla, se recomienda el uso de sondas PT100 para controlar la temperatura del motor. Valores más altos de temperatura se pueden obtener por reducción de potencia del motor: ponerse en contacto con el servicio técnico para más informaciones. Para diferentes condiciones de operación que los mencionados anteriormente, contactar el servicio técnico SAER.

FR

Les valeurs du tableau sont valables pour tous les moteurs de la série MS 2 pôles, 50 ou 60 Hz. L'armoire de commande n'a pas à être avec un variateur de fréquence (inverter). Les températures du tableau sont valables pour l'eau propre, sans sédimentation sur le moteur. Pour l'utilisation des moteurs à des températures proches du maximum ceux qui sont indiqués dans le tableau, il est recommandé d'utiliser des capteurs PT100 pour surveiller la température du moteur. Les valeurs de température plus élevées peuvent être obtenues par le déclassement du moteur: contactez le service technique pour plus d'informations. Pour des conditions autres que celles énumérées ci-dessus, contactez le service technique SAER.

DE

Die Werte in der Tabelle sind für alle 2-polige MS-Motoren, 50 oder 60 Hz gültig. Die Steuerung sollte ohne Frequenzumrichter (Inverter) sein. Die Temperaturtabelle gilt nur für sauberes Wasser, ohne Ablagerungen am Motor. Für den Einsatz der Motore nahe der in der Tabelle angegebenen maximalen Temperaturgrenze wird die Verwendung von Sensoren PT100 zur Überwachung des Motors empfohlen. Höhere Temperaturwerte können durch Herabstufung des Motors erreicht werden: Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Abteilung in Verbindung. Für alle Einsatzbedingungen, die nicht erwähnt werden, wenden Sie sich bitte an die technische Abteilung von SAER.

RU

Данные в таблице для электродвигателей серии MS, 2-полюсных, 50 и 60 Гц. При работе со шкафом управления без частотного регулятора (инвертора). Температура указана для чистой воды, без оседаний (налёта) на корпус электродвигателя. При температуре воды, близкой к указанной в таблице рекомендуем использовать датчики PT 100. При значениях температуры превышающих, указанные в таблице рекомендуем обращаться в наш технический департамент. Для работы насоса в особых более сложных условиях обращайтесь в наш технический департамент.